



III. UNGE DØVES KULTURDAGER

25. - 26. oktober 1969
FOLKETS HUS (4. etasje)
TRONDHEIM

Arrangement:

Norske Døves Landsforbund og Døves Ungdomsgruppe, Trondheim

Program

Lordag 25. oktober:

- kl. 9.00: Kontaktmøte for ungdoms-
arbeidet i Folkets Hus. (Bare
for representanter.)
- » 11.30: Tegnekonkurranse, obliga-
torisk.
- » 12.30: Åpning.
Torfinn Trondsen ønsker
velkommen. Thor Gisholt
åpner.
- » 12.45: Folkedans, obligatorisk.
- » 13.15: Foredrag.
- » 14.30: Folkedans, fritt valg.

kl. 15.00: En-akter.

- » 17.00: Konkurransene slutter for
dagen.
- » 19.00: Festmiddag i Folkets Hus.

Søndag 26. oktober:

- kl. 10.00: Andakt i Folkets Hus.
- » 10.30: Sketsj.
- » 12.00: Lyn-kåseri.
- » 13.00: Solo-opptreden.
- » 15.00: Hvem-vet-mest?
- » 18.00: Premieutdeling.
- » 19.00: Avslutning.

Abonnér på



DØVES TIDSSKRIFT

Bladet som kommer 2 ganger i måneden med
nytt om og for døve/tunghørte fra hele verden.
Bare kr. 15.- for et år!

Kan bestilles på alle poststeder, eller skriv direkte til bladets ad-
resse: Møllendalsveien 17, 5000 Bergen. Postgiro 136 91



Et vakkert møbel for Deres stue!

*La oss vise Dem Philips VIDERAMA -
suverén TV-teknikk bygget inn i et vakkert møbel.*

23" gulvmodell.
Kabinett i teak eller
mahogny. Mål i cm:
B87-H86-D33,5 (+9)
Pris kr. 2.395,-.

Med FM radiodel:
Bordmodell
kr. 2.470,-.
Gulvmodell
kr. 2.595,-.



Olaf T. Ranum
ESTABLERT 1899



Når det gjelder ur . . .

Urmaker K. Johansen A.s

Nordregt. 11 - Telefon 24 234
TRONDHEIM

Dommere og funksjonærer:

Programleder: Toralf Ringsø, N.D.L.
Speaker: Konrad Rendedal,
arbeidskonsulent for døve
Overdommere: Thor Gisholt, N.D.L.
Halvor Greftegreff, Tr.h.
Eilif Ohna, N.D.L.

Dommere i:

Fotokonkurransen:

Per Fredriksen, Trondheim
Halvor Greftegreff, Trondheim
Odd K. Jensen, Døveskolen, Tr.heim

Tegnekonkurransen:

Fru Steen, Døveskolen, T.heim.
Asbjørn Bostad, T.heim.
Kåre Høgsve, T.heim.

Stilikonkurransen:

Reidun Veddeng, Trondheim
Tore Evensen, Trondheim
Magne Sundsbø, Døveskolen, Tr.heim

Folkedans:

Eivind Vitsøe, Trondheim
Åse Brække Jensen, Trondheim
Marie Greftegreff, Trondheim
Entre Grytnes, Trondheim
Karin Jensen, Oslo

En-akter, sketsj og solo-opptreden:
Ely Myrvang, Trondheim
Nyfrid Grimstad, Trondheim
Fru Steen, Døveskolen, Trondheim

Foredrag og lynkåseri:

Reidun Veddeng, Trondheim
Tore Evensen, Trondheim
Magne Sundsbø, Døveskolen, Tr.heim

Hvem-vet-mest:

1. dommerbord:
Thor Gisholt, N.D.L.
Adolf Wetlesen, Trondheim
Tore Evensen, Trondheim
2. dommerbord:
Eilif Ohna, N.D.L.
Halvor Greftegreff, T.heim.
Knut Sletvold, Trondheim

Assistenten:

Konrad Rendedal
Angrim Ytterhus
Ely Myrvang
Trygve Veddeng
Harald Størkersen
Reidun Veddeng
Nyfrid Grimstad
Marie Greftegreff
Karin Jensen

Konkurranses-programmet:

Lørdag kl. 11.30:

TEGNEKONKURRANSE, obligatorisk:

Deltakerne skal tegne et motiv, samtidig, og på stedet, samme motiv for alle, og maks. 30 minutter.

1. Per Erik Hanssen, Oslo.
2. Kristen Elvebakk, Trondheim.
3. Tom Kristiansen, Vestfold.
4. Trygve Bjørck, Oslo.
5. Gunnar Hansen, Bergen.
6. Gunnar Kvitvær, Oslo.
7. Georg Bjørkli, Trondheim.
8. Arne Skoglund, Telemark.
9. Frode Bjånesøy, Bergen.
10. Bjarne Gunnerud, Drammen.
11. Solfrid Gjerstad, Trondheim.
12. Arne Nyberg, Oslo.
13. Bjarne Fevang, Vestfold.

Lørdag kl. 12.45:

FOLKEDANS, obligatorisk:

a) Å kjøre vatten og kjøre ved.
b) Bendik og Arolilja (4 første vers).
De 2 dansene teller sammenlagt. Hvert lag skal ha minst 4 par, og de skal være kledd i bunad.

1. TRONDHEIM
Solfrid Gjerstad – Kåre Jakola.
Synnøve Kvidal – Bjørn Myran.
Tordis Viddal – Reidar Jacobsen.
Margareth Opsahl – Torfinn Trondsen.
(Karin Wold – Ingolf Rønning deltar i fritt valg.)
2. BERGEN
Gerd Berit Erslund – Jön Olafsson.
Norunn Kalvenes – Asle Karlén.
Sissel Beate Kismul – Harry Ellingsen.
Anna Standheim – Sigmund Ness.

3. MØRE OG ROMSDAL

Solveig Vestre – Tor-Inge Gaunes.
Torbjørg Fiskergård – Kjell Fiskergård.
Bjørg Ness – Lorents Ness.
Margaret Farstad – Anton Hauge.

Lørdag kl. 13.15:

FOREDRAG:

Deltakerne har valgt mellom disse emnene:

- 1) *Er døveforeningene et tilfredsstillende tilbud til de voksne døve og sterkt tung-hørte? (Gjør rede for dine synspunkter om det arbeidet som døveforeningene driver, og hvilke muligheter det kan gi.)*
- 2) *Hvordan ble du döv eller fikk nedsatt hørsel, og hva folte du da?*
- 3) *Nobelprisen. Fortell om mannen som innstiftet den, og om meningen med den.*

Den opptredende kan ha manuskriptet med seg til talerstolen, men han må kunne det så godt at han ikke stirrer ned i manuskriptet hele tiden. Det legges stor vekt på foredragets innhold, og den måten det blir framført på, og på korrekt tegnbruk. Varighet maks. 10 minutter.

1. Karl Kjeldsen, Drammen: «Hvordan jeg ble döv.»
2. Jan Thomassen, Trondheim: «Hvordan jeg ble döv.»
3. Aage Mellbye, Oslo: «Nobelprisen.»
4. JonPetterson, Trondheim: «Hvordan jeg ble döv.»
5. Tove Garvik, Møre og Romsdal: «Er døveforeningene ...?»
6. Geir Jensen, Oslo: «Nobelprisen.»
7. Torfinn Trondsen, Trondheim: «Nobelprisen.»

8. Svein Arne Peterson, Bergen: «Er døveforeningene ...?»
9. Lorents Ness, Møre og Romsdal: «Nobelprisen.»
10. Leif Emilsen, Drammen: «Nobelprisen.»

Lørdag kl. 14.30:

FOLKEDANS, fritt valg:

Lagene kan etter eget ønske framføre 1 eller 2 danser, hvorav den beste teller i konkurransen.

1. MØRE OG ROMSDAL.
2. BERGEN.
3. TRONDHEIM.

Lørdag kl. 15.00:

EN-AKTER:

«Søndags-frokost».

Five personer i en stue.

Arthur, faren - 50 år.

Gina, moren - 45 år.

Inger, datteren - 18 år.

Bjørn, sønnen - 16 år.

1. MØRE OG ROMSDAL
 1. Anton Hauge.
 2. Margaret Farstad.
 3. Tove Garvik.
 4. Leif Kvernberg.
2. TRONDHEIM
 1. Georg Bjerkli.
 2. Sofrid Gjerstad.
 3. Karin Wold.
 4. Bjørn Myran.
3. OSLO
 1. Ulrik Sverdrup.
 2. Åse Auensen.
 3. Anne Gloslie.
 4. Terje Lund.
4. BERGEN
 1. Asle Karlsen.
 2. Norunn Kalvenes.
 3. Birgit Olafsson.
 4. Sigmund Ness.
5. DRAMMEN
 1. Karl Kjeldsen.
 2. Berthe Gravdal.
 3. Bodil Holm.
 4. Erik Johansen.

Søndag kl. 10.30:

SKETSJ:

Lagene står fritt med hensyn til emne og manuskript, men hver sketsj skal ha minst 3 roller, maks. spilletid 10 min.

1. TRONDHEIM

«Taxi.»

Ingolf Rønning.
Georg Bjerkli.
Margareth Opsahl.
2. MØRE OG ROMSDAL

«Vær så god, neste!»

Margaret Farstad.
Lorents Ness.
Anton Hauge.

3. OSLO

«Hos legen.»

Maj-Lis Marman.

Victor Olsen.

Kjell Nysted.

4. DRAMMEN

«Skredderen.»

Karl Kjeldsen.

Allan Kjeldsen.

Erik Nilsen.

5. TELEMAR

«Hos tannlegen.»

Per Jonassen.

Bjørn Kihle Halvorsen.

Torstein Bernås.

6. BERGEN

«Baby blir kidnappet.»

Kurt Oksnes.

Gunnar Hansen.

Hans Erik Tofte.

Søndag kl. 12.00:

LYN-KASERI:

Deltakerne trekker et emne og får 5 minutter til å forberede et kåseri over emnet som er trukket. Maks. 5 minutter til framføringen.

1. Jan Thomassen, Trondheim.
2. Kåre M. Helgesen, Oslo.
3. Torfinn Trondsen, Trondheim.
4. Tove Garvik, Møre og Romsdal.
5. Jon Pettersen, Trondheim.
6. Svein Arne Peterson, Bergen.
7. Geir Jensen, Oslo.
8. Jan Pedersen, Trondheim.
9. Egil Bjørkelid, Kristiansand S.

Søndag kl. 13.00:

SOLO-OPTREDEN:

Deltakerne har stått helt fritt når det gjelder valg av emne og innhold, komedie eller tragedie. Det blir lagt stor vekt på at innholdet har en «menings».

Bare én opptreden for hver deltaker, og maks. 5 minutter.

1. Kurt Oksnes, Bergen - «Keeper».
2. Arne Stenberg, Oslo - «Vektlofteren».
3. Kjell Fiskergård, Møre og Romsdal - «På is-fiske».
4. Trygve Bjerck, Oslo - «Skulpturarbeider».
5. Torstein Bernås, Telemark - «På haiketurs».
6. Frode Bjånesoy, Bergen - «Kirkebryllup».
7. Bjarne Fevang, Vestfold - «Kino».
8. Einar Hartveit, Telemark - «På piano».
9. Kjell Nysted, Oslo - «Pengelens».
10. Per Jonassen, Telemark - «Veps».
11. Harald Tinnesand, Oslo - «Båtfisker».
12. Tom Kristiansen, Vestfold - «Fisker på brygga».
13. Sigmund Ness, Bergen - «På restaurant».
14. Ingolf Rønning, Trondheim - «Frokost».
15. Anton Hauge, Møre og Romsdal - «????».

Søndag kl. 15.00:
HVEM-VET-MEST?

Konkurransen omfatter 24 runder a 3 spørsmål, og skal avvikles etter en utslagsmetode. Alle lag får være med i de 12 første rundene. Etter 12. runde får bare lagene med minst 50% av lederlagets poengsum, fortsette. Eksempel: Laget som leder har 46 poeng, 50% av 46 er 23 poeng. Alle lagene som har 23 poeng eller mer, fortsetter. De som har 22 eller mindre, går ut (er utslått). Så fortsettes til 16. runde. Etter 16. runde får lagene som har minst 50% av lederlagets poengsum, fortsette til og med 20. runde. Etter 20. runde gjøres på samme måte som etter 12. og 16. runde. De lagene som er igjen, fortsetter til og med 24. runde. Lagene får beholde sine poeng helt til slutt. Et lag kan ikke ha flere enn 3 personer.

- Bord 1: OSLO 6
Geir Jensen.
Anne Synnøve Jensen.
Knut Bjarne Kjode.
- Bord 2: TRONDHEIM 6
Georg Bjerkli.
Kåre Jakola.
Jan Pedersen.
- Bord 3: BERGEN 4
Pål Kjellid.
Gunnar Hansen.
Richard Martin.
- Bord 4: DRAMMEN 3
Berthe Gravdal.
Bjarne Gunnerud.
Trond Arnesen.
- Bord 5: TRONDHEIM 4
Walter Pedersen.
Torbjørn Pedersen.
Karin Wold.
- Bord 6: MØRE OG ROMSDAL 2
Tove Garvik.
Anton Hauge.
Leif Kvernberg.
- Bord 7: BERGEN 2
Asle Karlsen.
Terje Karlsen.
Kurt Oksnes.
- Bord 8: TELEMARK 2
Arne Skoglund.
Einar Hartveit.
Knut Ove Westbye.
- Bord 9: TRONDHEIM 1
Synnøve Kvidal.
Solfrid Gjerstad.
Kristen Elvebakk.
- Bord 10: OSLO 1
Terje Lund.
Kjell Nysted.
Botolf Myrvold.
- Bord 11: DRAMMEN 1
Leif Emilsen.
Erik Johansen.
Erik Nilsen.
- Bord 12: TRONDHEIM 8
Tone Rørvik.
Atle Haugan.
Karsten Ramsvik.
- Bord 13: TRONDHEIM 3
Aud Pettersen.
John Fjellestad.
John Larsen.
- Bord 14: OSLO 4
Margareth Pedersen.
Victor Olsen.
Turid Gloslie.
- Bord 15: BERGEN 1
Svein Arne Peterson.
Harry Ellingsen.
Hans Erik Tofte.
- Bord 16: KRISTIANSAND S.
Egil Bjørkelid.
Tormod Åsan.
Inger J. Jørgensen.
- Bord 17: MØRE OG ROMSDAL 1
Margaret Farstad.
Tor-Inge Gausnes.
Lorents Ness.
- Bord 18: VESTFOLD
Tom Kristiansen.
Bjarne Fevang.
- Bord 19: DRAMMEN 4
Jorunn Johnsen.
Karl Kjeldsen.
- Bord 20: TELEMARK 1
Bjørn Kihle Halvorsen.
Torstein Bernås.
Per Jonassen.
- Bord 21: TRONDHEIM 5
Astrid Movold.
Jon Pettersen.
Jan Thomassen.
- Bord 22: OSLO 2
Gunnar Kvitvær.
Kari Myrhol.
Aage Mellbye.
- Bord 23: BERGEN 3
Norunn Kalvenes.
Gotthard Langeland.
Jön Olafsson.
- Bord 24: TRONDHEIM 7
Leikny Kallbekken.
Elly Kvalsund.
Hans Birger Nilsen.
- Bord 25: OSLO 3
Rolf Valla.
Gro Onarheim.
Per Erik Hanssen.
- Bord 26: TRONDHEIM 2
Margareth Opsahl.
Bjørn Myran.
Torfinn Trondsen.
- Bord 27: DRAMMEN 2
Allan Kjeldsen.
Borgvar Berntsen.
Bodil Holm.
- Bord 28: MØRE OG ROMSDAL 3
Solveig Vestre.
Torbjørg Fiskergård.
Kjell Fiskergård.
- Bord 29: OSLO 5
Kari Moberg.
Kåre M. Helgesen.
Maj-Lis Marman.
- Bord 30: BERGEN 5
Sigmund Ness.
Frøde Bjånesoy.
Svein Tømmerbakke.

I følgende 3 konkurranse-grener er konkurransen avgjort før åpningen. Resultatet blir kunngjort under kulturdagene, og det blir utstilling av tegningene og fotografiene.

STILKONKURRANSE:

Deltakerne har valgt mellom disse emnene:

- 1) *Er det offentliges skoletilbud til dove og sterkt tunghørte tilfredsstillende? (Gjør rede for ditt syn på den nåværende skoleordningen og pek eventuelt på hvordan en skoleordning for dove og sterkt tunghørte bør være.)*
 - 2) *En stor opplevelse.*
 - 3) *Marcus Thrane. Hvem var han, og hva er han kjent for?*
- Stilens lengde: 800-1200 ord.*

Kristiansand S.:

Inger Johanne Jørgensen - «Marcus Thrane.»
Egil Bjørkelid - «Marcus Thrane.»

Møre og Romsdal:

Tove Garvik - «En stor opplevelse.»
Tor-Inge Gausnes - «Marcus Thrane.»

Trondheim:

Margareth Opsahl - «Marcus Thrane.»
Aud Pettersen - «En stor opplevelse.»

Drammen:

Jorunn Johnsen - «Marcus Thrane.»

Bergen:

Norunn Kalvenes - «Marcus Thrane.»
Svein Arne Peterson - «Er det offentliges ...?»

Oslo:

Anne Synnøve Jensen - «Marcus Thrane.»
Kirsti Wold - «En stor opplevelse.»
Björg Asmyhr - «Er det offentliges ...?»
Kari Moberg - «Marcus Thrane.»

FOTO-KONKURRANSE

Motiv: «Sommer-regn.»

Deltakerne har kunnet sende inn maks. tre forskjellige bilder hver, og bare i sort/hvitt. Format ikke mindre enn 16 x 22 cm, og klebet på kartong (papp).

Møre og Romsdal:

Lorents Ness.
Anton Hauge.

Trondheim:

Jon Pettersen.
Margareth Opsahl.

Oslo:

Trygve Bjørck.

Drammen:

Bjarne Gunnerud.

Bergen:

Pål Kjellid.

TEGNEKONKURRANSE, fritt valg:

Deltakerne har tegnet motiver etter ønske og sendt tegningene til Unge Doves Kulturdager for bedømmelse.

Bergen:

Gunnar Hansen.
Frode Bjånesøy.

Drammen:

Bjarne Gunnerud.
Erik Nilsen.

Oslo:

Trygve Bjørck.
Arne Nyberg.
Per Erik Hanssen.
Lasse Ramfeldt.
Gunnar Kvitvær.
Mira Zückerman.

Telemark:

Einar Hartveit.
Arne Skoglund.

Trondheim:

Georg Bjerkli.
Kristen Elvebakk.
Solfrid Gjerstad.

Vestfold:

Tom Kristiansen.

POENG-BEREGNING

For *topp-plassering* i de forskjellige konkurranse-grenene har dommerne adgang til å gi maksimums-poeng, som er fastsatt på forhånd slik:

Foredrag	10 p.
Foto	10 p.
Lynkåseri	10 p.
Solo-opptreden	10 p.
Stil	10 p.
Tegning, fritt	10 p.
Tegning, obligatorisk	10 p.
En-akter	20 p.
Folkedans, fritt	20 p.
Folkedans, obligatorisk	20 p.
Sketsj	20 p.
Hvem vet mest?	20 p.

For «Hvem vet mest?»-konkurransen er det besluttet å utdele poeng etter en fast skala til de 6 beste lagene, nemlig: 20-15-10-7-5-3 poeng for henholdsvis nr. 1-2-3-4-5-6. Ved poenglikhet vil det bli omkamp (tilleggsspørsmål) for å avgjøre rekkefølgen for nr. 1-2-3, av hensyn til premiene. Ved poenglikhet mellom nr. 4-5-6, vil poengutdelingen bli basert på deling. Eksempel: hvis det blir to lag som avslutter likt på 4. plass, blir det 13 poeng til deling på to lag, altså 6½ på hver.

Det er denne gangen ikke læst fast noen total poengsum til fordeling i de andre grenene. Dommerne vil stå forholdsvis fritt. Eksempel: I folkedans obligatorisk stiller 3 lag. Er disse lagene meget jevne, vil kanskje dommerne beslutte å utdele

f.eks. 17-16-15 poeng, men de kan også være så ujevne at det f.eks. kan bli 19-12-6. Dette gir dommerne et meget stort ansvar, og vi regner med at de vil være meget samvittighetsfulle. Overdommerne vil bl.a. ha som oppgave å overvåke at dommerkomiteene følger samme retningslinjer ved utdeling av poeng.

PREMIERING, etc.:

Det vil bli delt ut premier i hver konkurranse-gren.

Samtlige deltakere vil få deltakerbevis.

Beste klubb/forening, etter sammenlagt poengsum, vil få en aksje i vandreskjoldet som er oppsatt av Norske Døves Landsforbund. Dette har Døves Ungdomsklubb, Bergen, nå to aksjer i, etter å ha vunnet sammenlagt både ved 1. Unge Døves Kulturdager (Oslo 1967) og ved 2. Unge Døves Kulturdager (Bergen 1968). Den klubb/forening som først får 3 aksjer i vandreskjoldet, vinner det til odel og eie.

De deltakende klubbene/foreningene vil dessuten få diplom med oppnådd poengsum påført.

DELTAKERLISTE

Oslo:

1. Geir Jensen, gruppeleder.
2. Åse Auensen.
3. Anne Gloslie.
4. Maj-Lis Marman.
5. Anne Synnøve Jensen.
6. Kirsti Wold.
7. Bjørg Asmyhr.
8. Kari Moberg.
9. Turid Gloslie.
10. Gro Onarheim.
11. Kari Myrhol.
12. Margareth Pedersen.
13. Mira Zückerman.
14. Terje Lund.
15. Kåre M. Helgesen.
16. Gunnar Kvitvær.
17. Kjell Nysted.
18. Aage Mellbye.
19. Victor Olsen.
20. Rolf Valla.
21. Arne Stenberg.
22. Knut Bjarne Kjøde.
23. Botolf Myrvold.
24. Per Erik Hanssen.
25. Ulrik Sverdrup.
26. Harald Tinnesand.
27. Trygve Bjerek.
28. Arne Nyberg.
29. Lasse Ramfeldt.

Drammen:

30. Karl Kjeldsen, gruppeleder.
31. Berthe Gravdal.
32. Bodil Holm.
33. Jorunn Johnsen.
34. Allan Kjeldsen.
35. Erik Johansen.
36. Erik Nilsen.
37. Leif Emilsen.
38. Bjarne Gunnerud.
39. Borgvar Berntsen.
40. Trond Arnesen.

Vestfold:

41. Bjarne Fevang.
42. Tom Kristiansen.

Telemark:

43. Torstein Bernås, gruppeleder.
44. Bjørn Kihle Halvorsen.
45. Arne Skoglund.
46. Einar Hartveit.
47. Per Jonassen.
48. Knut Ove Westbye.

Kristiansand S.:

49. Egil Bjørkelid.
50. Inger Johanne Jørgensen.
51. Tormod Åsan.

Bergen:

52. Sigmund Ness, gruppeleder.
53. Gerd Berit Ersland.
54. Norunn Kalvenes.
55. Sissel Beate Kismul.
56. Anna Strandheim.
57. Birgit Olafsson.
58. Jön Olafsson.
59. Asle Karlson.
60. Kurt Oksnes.
61. Gunnar Hansen.
62. Hans Erik Tofte.
63. Frode Bjånesøy.
64. Svein Arne Peterson.
65. Harry Ellingsen.
66. Pål Kjellid.
67. Terje Karlsen.
68. Gotthard Langeland.
69. Richard Martin.

Møre og Romsdal:

70. Anton Hauge, gruppeleder.
71. Margaret Farstad.
72. Tove Garvik.
73. Solveig Vestre.
74. Bjørg Ness.
75. Torbjørg Fiskergård.
76. Kjell Fiskergård.
77. Lorents Ness.
78. Leif Gunnar Kvernberg.
79. Tor-Inge Gausnes.

Trondheim:

80. Torfinn Trondsen, gruppeleder.
81. Solfrid Gjerstad.
82. Karin Wold.
83. Margareth Opsahl.
84. Synnøve Kvidal.
85. Tordis Viddal.
86. Aud Pettersen.
87. Astrid Movold.
88. Tone Rørvik.
89. Leikny Kallbekken.
90. Elly Kvalsund.
91. Georg Bjerkli.
92. Bjørn Myran.
93. Ingolf Rønning.
94. Jan Thomassen.
95. Jon Pettersen.
96. Kåre Jakola.
97. Reidar Jakobsen.
98. Jan Pedersen.
99. Kristen Elvebakk.
100. John Fjellestad.
101. John Larsen.
102. Torbjørn Pedersen.
103. Hans Birger Nilsen.
104. Walter Pedersen.
105. Atle Haugan.
106. Karsten Ramsvik.

ØL
og
MINERALVANN

Aktiebryggeriet — E. C. DAHL

Trondheim



VERKTØY for
yrKE og HOBBY



Jr. Mellbye & Co. 2/3

JERNVAREFORRETNING  PRINSENS GATE 34.